



大 会

Distr.
GENERAL

A/49/645
7 November 1994
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

第四十九届会议
议程项目12、38、40和68

经济及社会理事会的报告

中东局势

巴勒斯坦问题

加强地中海区域的安全和合作

1994年11月4日

摩洛哥常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上1994年10月30日至11月1日在摩洛哥卡萨布兰卡举行的中东和北非经济首脑会议通过的《卡萨布兰卡宣言》。

请将本函及附件作为大会议程项目12、38、40和68的文件分发为荷。

常驻代表

艾哈迈德·斯努西(签名)

附件

(原件:英文)

《卡萨布兰卡宣言》

1. 应摩洛哥国王哈桑二世陛下的邀请,并在美利坚合众国总统比尔·克林顿和俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦的支持和赞同下,61个国家的代表和来自世界各区域的1 114名商界领袖于1994年10月30日至11月1日聚集在卡萨布兰卡,举行中东/北非首脑会议。与会者向会议主席和东道主哈桑二世国王陛下致敬,并赞扬他在促进中东冲突各当事方之间的对话和了解方面所起的作用。他们还感谢摩洛哥政府和人民的款待以及为确保首脑会议的成功而作出的努力。

2. 首脑会议领袖一致拥护促使他们前来卡萨布兰卡的理想,这个理想就是实现全面和平、建立商界与政府之间的新的伙伴关系、全心全意巩固阿拉伯人与以色列人之间的和平。

3. 各国政府和商界领袖缔结这种新的伙伴关系,进一步认识到他们的相互依存性和共同的目标。商界领袖们确认各国政府应继续缔结和平协定,为贸易和投资奠定基础 and 制订鼓励措施。他们进一步确认私营部门有责任运用其新的国际影响力,促进中东和中东以外的和平外交。各国政府申明私营部门在迅速调集充分资源以表明和平的实际利益方面是必不可少的。各国政府和商界领袖共同承诺他们要表明商界既能经营商业又能促进和平,而且实际上要证明赢利能大有助于建立持久和平的经济框架。

4. 首脑会议赞扬该区域根据联合国安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议,采取迈向全面公正持久和平的步骤,从而产生了历史性的政治变化。这个进程在1977年埃及和以色列签署条约之后开始,由于三年前的马德里和平会议而大大扩充。该进程已开花结果,而以色列和约旦最近签署的和平条约又使这个进程增加

了新的方面。摩洛哥和突尼斯决定分别设立联络处并与以色列建立联络渠道,也是第一项新的积极发展。必须通过坚实的经济增长,促使该区域人民的的生活和安全有明显改善,才能强有力地巩固上述这些成就,充实加速迈向该区域包括阿拉伯叙利亚共和国和黎巴嫩实现全面和平的以后几个阶段。首脑会议强烈希望他们将能早日参与该区域的经济努力。

5. 在这方面,与会者指出西岸和加沙地带迫切需要进行经济发展,因此国际社会的公营和私营部门都应给予特别注意,以便支持以色列--巴勒斯坦解放组织(巴解组织)的《原则声明》和其后达成的各项执行协定,使巴勒斯坦人民能在平等基础上参与该区域的发展和合作。他们强调同样有必要推动约旦--以色列的项目以及以色列与约旦之间的合作项目,从而促进以色列--约旦和平条约。

6. 与会者确认中东和北非的经济潜力,并探讨了如何以最佳办法加速该区域的发展和尽快克服各种障碍,包括各种抵制及一切贸易和投资壁垒。大家一致同意有必要促进来自该区域内外的投资。他们指出这种投资的条件是:货物可以自由运输、资本和劳动力按市场力量跨越边界、根据互利进行技术合作、对国际经济持开放态度、以及具备适当的机构以促进经济相互作用。他们还指出,自由交换意见和增加对话,特别是该区域商界之间这样做,将会加强经济活动。关于这一点,与会者赞同地注意到海湾合作理事会关于取消对以色列的第二和第三方面抵制的决定。

7. 根据以色列与巴解组织之间的协定,巴勒斯坦领土的边界必须对劳动力、旅游业和贸易保持开放,使巴勒斯坦当局能有机会与其邻国一道,协力在和平中发展独立生存的经济。

8. 与会者赞扬1992年在莫斯科开展的多国谈判,这些谈判大大促进了和平进程的目标。出席卡萨布兰卡会议的各国政府将审查各种方法,以加强多边谈判的作用和活动,包括审查处理经济、人道主义和安全问题的区域机构。与会者指出,在和平进程取得进展的同时,也应认真考虑到该区域的社会经济悬殊,而且应从所有方面--社会、经济和政治--处理该区域的安全概念。关于这一点,他们一致同意这些问

题应在一个包括该区域各国和个人的社会经济方面、安全和福利的全面对策的框架内加以处理。

9. 与会者确认有必要开展一个持续的进程,将卡萨布兰卡的讨论结果化为具体的步骤,以便促进和平及经济发展的双重目标,并将各国政府与商界之间的新的伙伴关系制度化。为此目的:

(a) 出席卡萨布兰卡会议的各国政府和私营部门代表声明他们打算采取下列步骤:

- (一) 为一个中东和北非经济共同体奠定基础,这一行动意味在某一阶段整个区域的货物、资本和劳动力都可以自由流动;
- (二) 考虑到该区域各当事方在区域经济发展工作组监测委员会财务小组委员会上提出的建议,卡萨布兰卡首脑会议要求召集一个专家组,以审查各种备选的筹资机制,包括设立一个中东和北非开发银行。这个专家组将根据卡萨布兰卡会议之后的后续首脑会议的结果,在六个月内就其进展和结论提出报告。筹资机制将包括有关机构,以便促进关于经济改革、区域合作、技术援助和长期发展规划的对话;
- (三) 设立一个区域旅游局,以便促进旅游业并宣传中东和北非为一个独特的旅游圣地;
- (四) 鼓励设立一个私营部门区域商会和商业理事会,以便促进区内贸易关系。这些组织将在巩固各种经济和私营和公营部门之间的联系方面起重要作用;

(b) 与会者还打算设立下列机制以执行上述的协议和体现新的公私协作:

- (一) 一个指导委员会,由各国政府代表组成,其中包括出席和平进程多边小组指导委员会的各国政府代表。委员会将负责追踪首脑会议所产生的所有问题,并与诸如区域经济发展工作组和其他多边工作组等现有多边结构协调。指导委员会将于卡萨布兰卡首脑会议之后一个月內开会

审议各种后续机制。委员会将经常而广泛地同私营部门协商；

- (二) 一个设于摩洛哥、负责协助指导委员会的执行秘书处将致力促进新的经济发展模式，从而协助巩固该区域的总体安全。秘书处将协助组织区域商会和商业理事会。它将通过筹划项目、分享数据、促进联系和便利私营部门在该区域内的投资等办法，致力推进公私伙伴关系。秘书处将协助成立本宣言所述的各个机构。指导委员会在私营部门的支助下将负责经费安排。

10. 与会者欢迎外交关系理事会设立一个中东/北非经济战略小组。这个私营部门小组将建议促进区域经济合作的战略以及克服贸易和私人投资障碍的方法。它将与秘书处密切合作，并向指导委员会提出建议。

11. 与会者还欣悉世界经济论坛打算成立一个商界相互作用小组，以期促进各商界之间的接触和交流，并向指导委员会提出建议。

12. 卡萨布兰卡首脑会议与会者承诺将今天的活动转化为持久的体制联系和个别联系，从而为中东和北非各地人民提供更美好的生活。他们决心使成为卡萨布兰卡首脑会议特点的公营和私营部门协作，成为目前正在中东/北非区域完成其进程的命运的历史性里程碑。

13. 与会者感谢外交关系理事会和世界经济论坛对卡萨布兰卡首脑会议的组织作出重大贡献。

14. 与会者表示他们打算在1995年上半年在约旦安曼再次召开第二次中东/北非经济首脑会议，由侯赛因国王陛下作东道。

- - - - -